

Monteringsvejledning (DK)

Montering af transportbeslag på Panther

Monteringsanvisning (SV)

Montering av transportbeslag på Panther

Mounting instruction (GB)

Mounting transport fitting on Panther

Montageanleitung (D)

Montage der Transportsicherung für den Panther

Montage handleiding (NL)

Montage van de transport-bevestigingsogen op de Panther.

Monteringsvejledning

R82[®]

Montering af transportbeslag på Panther

Nedenstående skal følges for at montere transportbeslagene på Panther, samt klargøre kørestolen til transport i motorkøretøj:

De to beslag (A) monteres ved hjælp af medfølgende skruer, i de forborede huller, bagpå kørestolen.

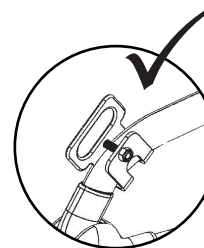
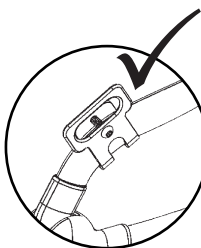
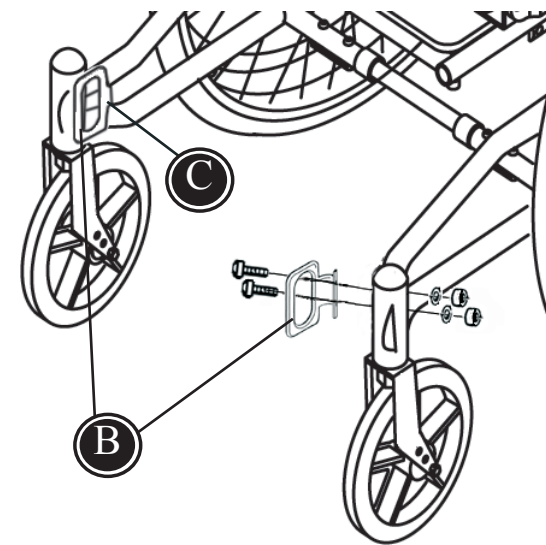
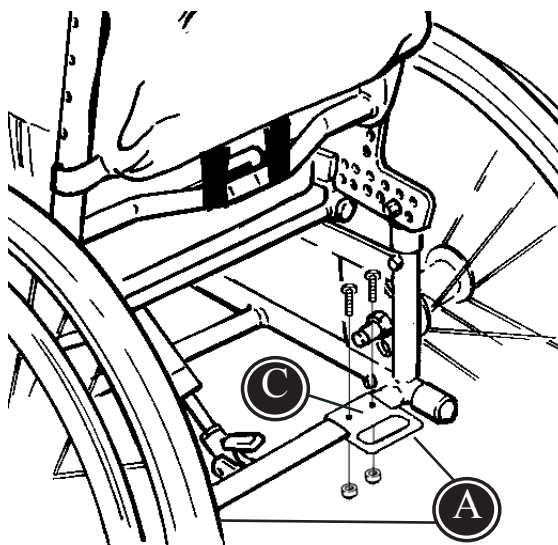
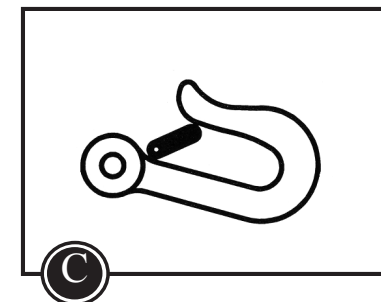
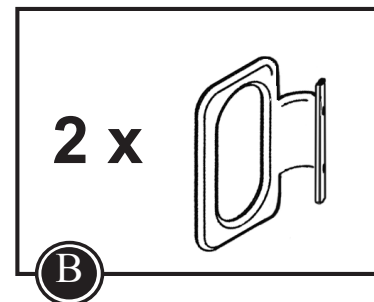
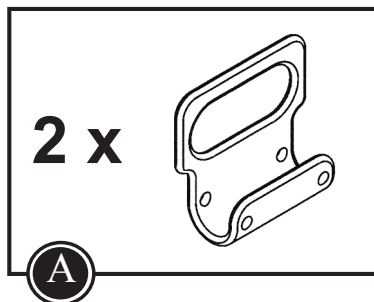
De to beslag (B) monteres ved hjælp af medfølgende skiver og skruer, i de forborede huller, foran på kørestolen.

Transportbeslagene skal forsynes med fastgørelsesmærke (C).

Kørestolen spændes fast i motorkøretøjet vha. et 4-punkts strop-system, godkendt iht. ISO 10542-2.

Spænd til sidst, køretøjets 3-punkt sele. Selen skal være så stram som muligt, med hensyntagen til brugerens komfort. Ligeledes må selen ikke være drejet.

Der henvises til Panther manualen på www.r82.dk



Ved transport af børn i motorkøretøjer, er Panther kørestolen godkendt som autosæde, når denne vender med kørselsretningen. Nedenstående skal følges for at sikkerheden opretholdes:

 Barnet skal, hvis det er muligt, flyttes til et af køretøjets faste sæder og benytte køretøjets sikkerhedssele.

 Kørestolen er dynamisk testet i henhold til ANSI/RESNA WC/Vol. 1-1998, afsnit 6.4.1, litra c.

 Kørestolen skal vende med kørselsretningen og være fastgjort med et 4-punkts strop-system.

 En godkendt 3-punktssele skal anvendes. Selen må ikke gå ud over komponenter på kørestolen, f.eks. armlæn o.lign. Der må ikke kun anvendes en hoftese.

 Før transport, skal kørestolens tilbehør afmonteres og fastgøres forsvarligt andensteds i bilen. Tilbehør som, af hensyn til brugeren, ikke kan afmonteres, skal grundigt fastgøres til kørestolen. Ligeledes skal en stødabsorberende pude placeres mellem brugeren og tilbehøret.

 Ombygning eller ændringer af kørestolen må ikke foretages, uden forudgående kontakt til forhandleren.

 Efter et uheld, skal kørestolen efterses af forhandleren, inden den igen tages i brug.



Monteringsanvisning

R82[®]

Montering av transportbeslag på Panther

Följ nedanstående anvisningar vid montering av transportbeslag på Panther, så att stolen kan transporteras i bil på korrekt sätt:

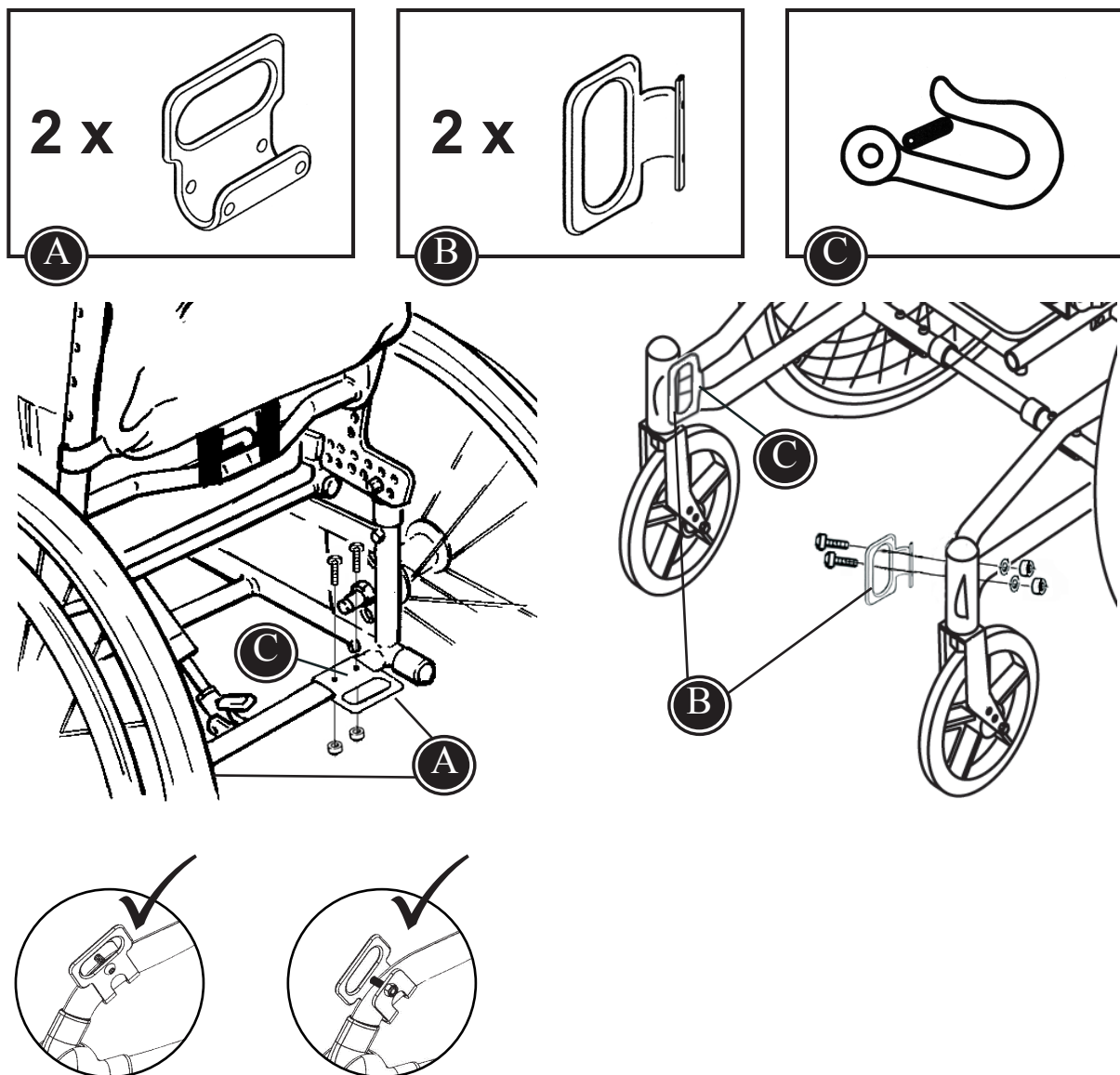
Montera de båda beslagen (A) med symbolen (C) baktill på stolen.

Montera de båda beslagen (B) med symbolen (C) framtill på stolen.

Fäst stolen vid fordonet med hjälp av fyrpunkts-selen. Fyrpunktsselen skall uppfylla kraven i ISO 10542-2.

Fäst trepunktsbältet. Bältet skall sitta väl anspänt utan att vara obehagligt för barnet. Det är viktigt att bältet inte är tvinnat någonstans.

Handboken för Panther finns också på webbplatsen www.r82.com



Panther rullstol är godkänd för transport av barn i färdtjänstbuss, med stolen vänd framåt. Följande säkerhetsregler gäller:

 Om så är möjligt flyttas barnet till ett fordonssäte och spännas fast med säkerhetsbälte.

 Stolen har genomgått dynamisk testning enligt ANSI/RESNA WC/Vol. 1 - 1998, Section 6.4.1, litra c.

 När rullstolen används som ett fordonssäte skall den vara vänd framåt. Stolen skall spännas fast med en fyrpunktssele.

 Använd ett godkänt 3-punktsbälte till rullstolen. Bältena får inte dras över armstöd eller hjul så att de hindras från att ligga an mot den fastspända personen.

 Alla tillbehör till stolen tas loss och sätts fast på särskild plats i fordonet. Tillbehör som inte är löstagbara fixeras vid stolen men ett stötdämpande skydd vilket placeras mellan barnet och tillbehören.

 Inga ändringar eller ombyggnader av stolen får ske utan samråd med tillverkaren.

 Stolen skall inspekteras av leverantören innan den åter tas i bruk efter en kollision.



Mounting instruction

R82[®]

Mounting transport fitting on the Panther

Follow the below instruction to mount the transport fitting on the Panther and prepare the wheelchair to transportation in vehicles:

Mount the enclosed two fittings (A) on the back of the wheelchair.

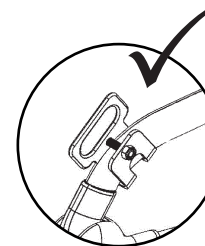
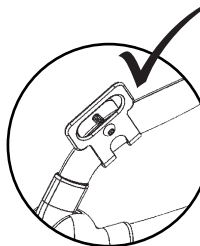
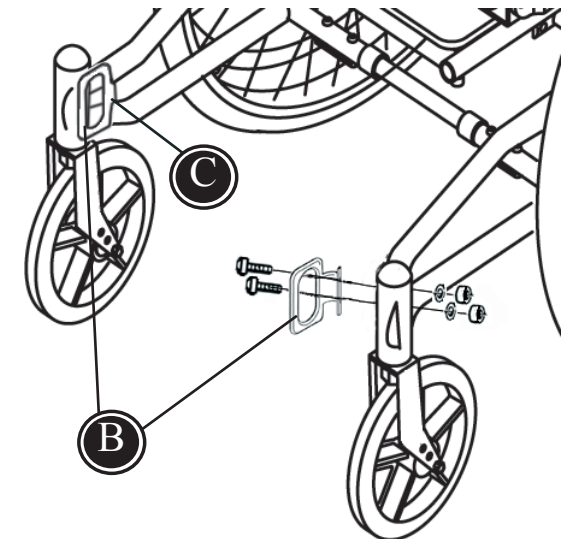
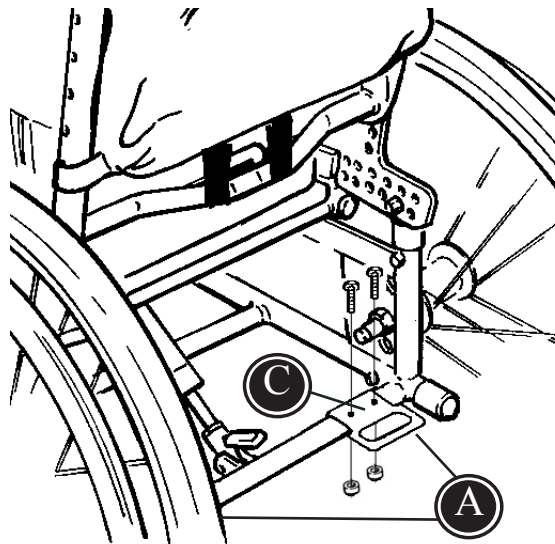
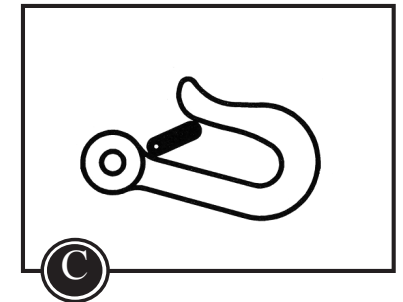
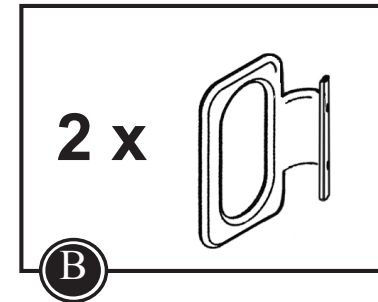
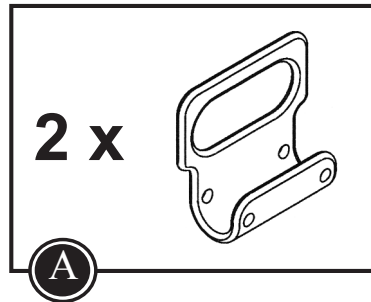
Mount the enclosed two fittings (B) on the front of the wheelchair.

The transport fittings are equipped with a secure symbol (C).

Secure the wheelchair to the vehicle, using the 4-point strap-type tiedown system, approved according to ISO 10542-2.

Fasten the 3-point belt. The belt restraints should be adjusted as tightly as possible, consistent with user comfort. Further the belt webbing should not be twisted when in use.

Please find the Panther manual on www.r82.com



The Panther wheelchair is approved for transporting children in motor vehicles, when the wheelchair is placed in forward-facing position. Follow the below to ensure the safety:

 The child should transfer to the vehicle seat and use the vehicle-installed restraint system whenever it is feasible.

 The wheelchair has been dynamically tested according to ANSI/RESNA WC/Vol. 1-1998, section 6.4.1, litra c.

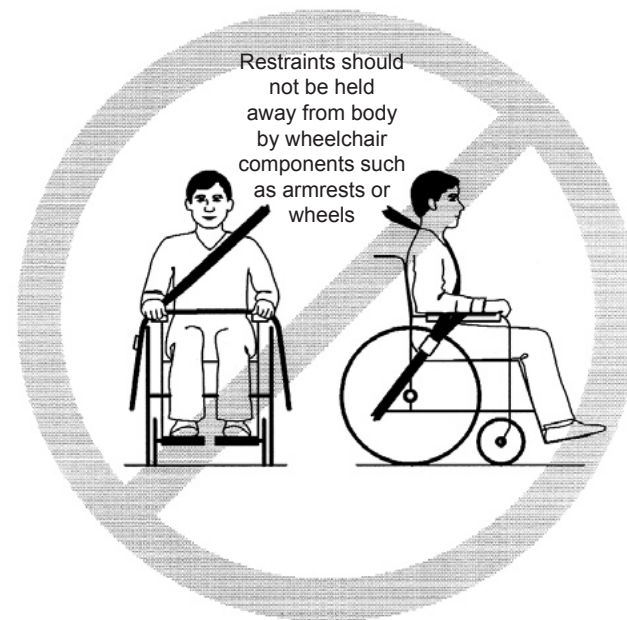
 The wheelchair must be placed in forward-facing position, when used as a seat in a motor vehicle. Use an approved 4-point strap-type tiedown system.

 Use an approved 3-point belt in the wheelchair. Restraints should not be held away from the body by wheelchair components such as armrests or wheels.

 All accessories have to be removed from the wheelchair and secured separately in the vehicle. Accessories which can not be removed, have to be secured to the wheelchair but positioned away from the child with energy-absorbing padding placed between the accessories and the child.

 Alterations or substitutions should not be made to the wheelchair without consulting the dealer.

 The wheelchair should be inspected by the dealer before reuse following involvement in any type of vehicle impact.



Montageanleitung

R82[®]

Montage der Transportsicherung für den Panther

Befolgen Sie diese Anleitung zur Montage der Transportsicherung am Panther und der Vorbereitung zum Transport in Fahrzeugen:

Montieren Sie die beiden Halter (A) mit dem Symbol (C) hinten am Rollstuhl.

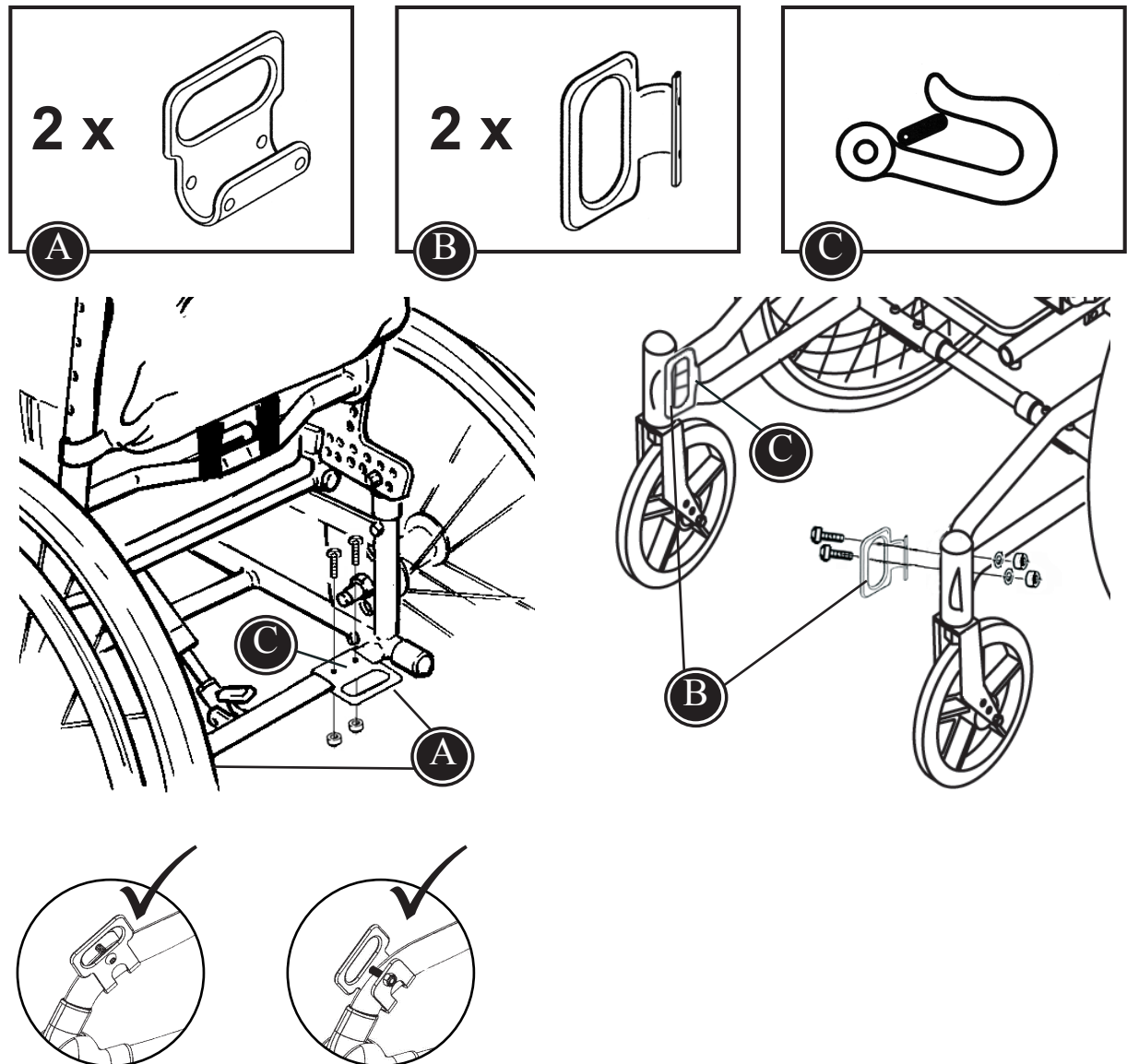
Montieren Sie die beiden Halter (B) mit dem Symbol (C) vorne am Rollstuhl.

Sichern Sie den Rollstuhl im Auto durch das 4-Punkt Spanngurtsystem. Benutzen Sie nur ein 4-Punkt Spanngurtsystem welches der ISO 10542-2 entspricht.

Sichern des Kindes im Rollstuhl durch das 3-Punkt Spanngurtsystem. Die Sicherheitsgurte sollen so fest als möglich montiert werden ohne den Benutzer zu gefährden. Die Gurte dürfen bei Benutzung nicht verdreht sein.

Alle Gebrauchsanweisungen auch unter

www.r82.de



Der Panther ist für den Transport von Kindern im Auto getestet. Voraussetzung ist, dass der Rollstuhl vorwärts positioniert wird. Folgende Sicherheitshinweise sind zu beachten:

 Wenn möglich sollte das Kind immer in einem im PKW installierten Rückhaltesystem befördert werden.

 Der Rollstuhl ist dynamisch getestet nach ANSI/RESNA WC/Vol.1-1998, Abschnitt 6.4.1, litra c.

 Der Rollstuhl muss vorwärts plazierte wenn er zum Transport des Kindes im PKW genutzt wird. Benutzen sie ein getestetes 4 PunktSpanngurtsystem zur Befestigung.

 Benutzen Sie einen zugelassenen 3-Punkt Gurt im Rollstuhl. Die Gurte dürfen nicht durch Rollstuhlteile (Armlehnen, Räder usw.) vom Körper fern gehalten werden.

 Alle Zubehörteile vom Rollstuhl entfernen und sicher im Auto verstauen. Zubehörteile die nicht abgenommen werden können müssen sicher vom Kind weg am Rollstuhl montiert sein. Zwischen Zubehör und Kind Energie absorbierende Polster verwenden.

 Anbauten und Sonderanfertigung dürfen nach Rücksprache mit dem Fahhändler gemacht werden.

 Der Rollstuhl muss nach jeden Unfall oder Aufprall vom Händler geprüft werden.



Montage handleiding

R82[®]

Montage van de transport-bevestigingsogen op de Panther.

Lees voor de montage de onderstaande instructies goed door.

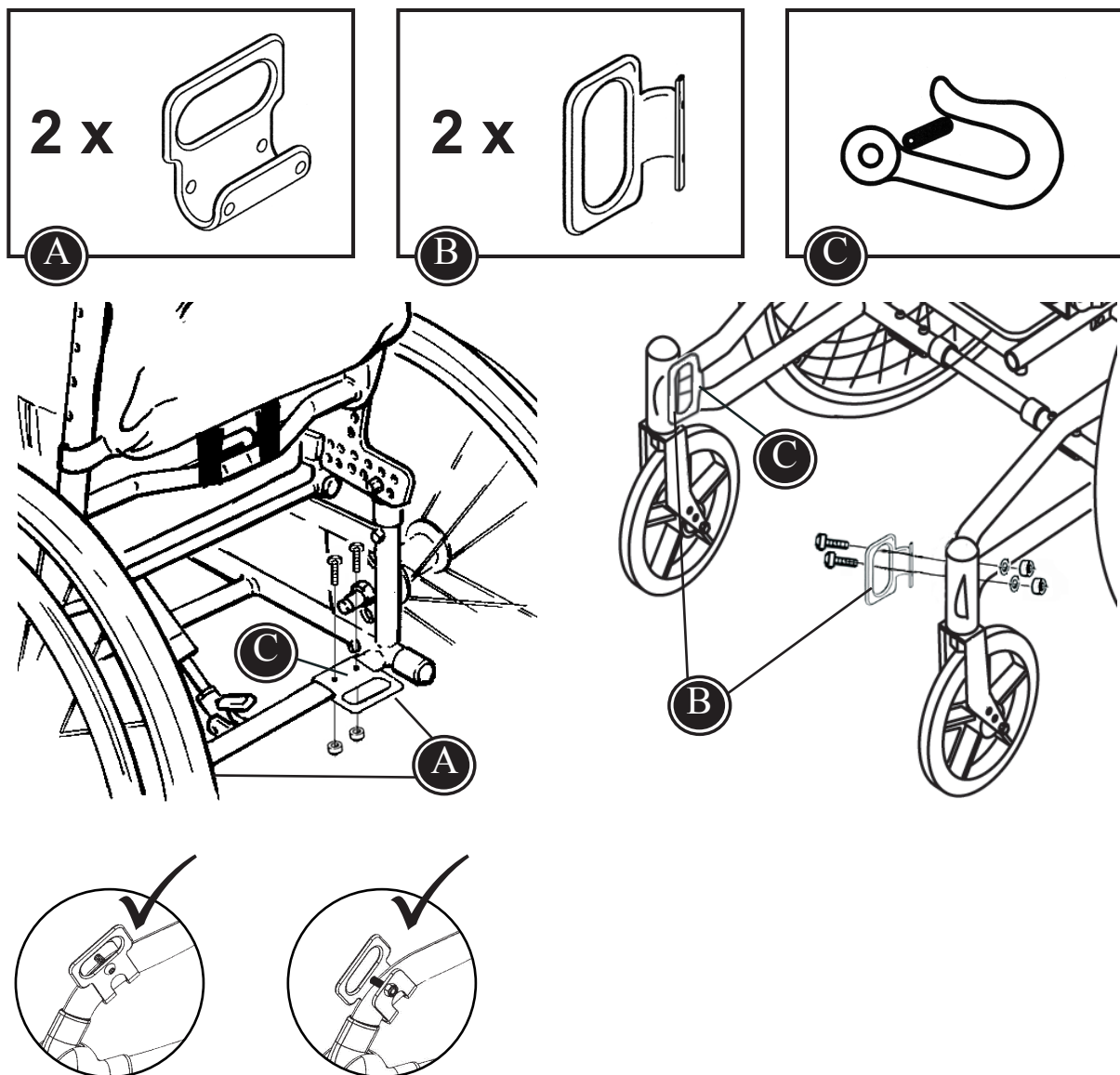
Monteer de achterste twee aanhaak-ogen (A) aan de achterzijde op de horizontale framebuis (in de voorgeboorde gaten) en zorg dat het haaksymbool (C) goed zichtbaar is.

Monteer de voorste twee aanhaak-ogen (B) aan de voorzijde op het frame en zorg dat het haaksymbool (C) goed zichtbaar is.

Plaats de Panther in het voertuig en monteer de haken of banden van het 4-punts spanbandensysteem aan de vier aanhaak-ogen. Gebruik uitsluitend een 4-punts spanbandensysteem dat goedgekeurd is volgens ISO 10542-2.

Gebruik altijd de driepuntsgordel om de inzittende van de Panther tijdens het vervoer te fixeren. Zorg dat de 3-puntsgordel strak maar comfortabel zit zonder dat deze gedraaid is.

U vindt de gebruiksaanwijzing van de Panther op www.r82.nl



Het is mogelijk om de Panther rolstoel met kind in een voertuig te vervoeren wanneer gebruik wordt gemaakt van een Bierman aanpasset (VG00014900) en tussensteun (VG0005080 (m.1), 5085(m.2) of 5090 (m.3)) met veiligheidsgordel (VG00005500).

Deze manier van vervoeren voldoet niet aan ISO-normen en aangeraden wordt om de Panther met kind te vervoeren als aangegeven op pagina 32, dus met een 4-punts spanbandensysteem en een 3-puntsgordel.

Volg in ieder geval onderstaande instructies voor zo veilig mogelijk vervoer. Raadpleeg ook de brochure van het KBOH "Veilig Vervoer Rolstoelinzittenden" en/of bezoek www.veiligvervoer.nl:

 Wanneer enigzins mogelijk, is het absoluut veiliger om uw kind in een goedgekeurd kinderbeveiligingsmiddel te plaatsen ipv in de Panther.

 De Panther mag alleen in voortwaartse richting in een voertuig geplaatst worden, als deze als zitvoorziening wordt gebruikt tijdens vervoer. Het Bierman Rolstoelvergrendel-systeem met aanpasset kan gebruikt worden maar een goedgekeurd 4-punts spangordelsysteem (zie volgende pagina) is nog veiliger.

 Wanneer mogelijk, gebruik een 3-puntsgordel om uw kind vast te zetten in de Panther, maar in ieder geval de Bierman veiligheidsgordel. Deze veiligheidsgordels moet strak over de heupen van het kind lopen en niet over armsteunen of achterwielen gaan.

 Wanneer mogelijk moeten accessoires zoals werkbladen verwijderen worden van de rolstoel en veilig worden opgeborgen in een tas of doos. Accessoires welke niet verwijderen kunnen worden moeten voorzien zijn van polsterdelen zodat het kind zich hier niet aan kan bezeren tijdens vervoer.



 Veranderingen of wijzigingen mogen zonder toestemming van de leverancier niet worden aangebracht.

 Wanneer de Panther betrokken is geweest bij een ongeval moet deze eerst geheel worden gecontroleerd door de leverancier alvorens opnieuw ingezet te kunnen worden.